



AYUNTAMIENTO DE NOÁIN-VALLE DE ELORZ  
NOAIN ELORTZIBARKO UDALA

BOLETÍN DE INFORMACIÓN MUNICIPAL  
UDAL INFORMAZIO ALDIZKARIA

# bidezorro

Núm. 99 / Octubre 2020 / Difusión gratuita  
99. zenbakia / 2020ko urria / Doako alea



## El placer de los colores otoñales del Parque de los Sentidos



El Ayuntamiento destina 60.000 euros para ayudas a la reactivación económica del municipio **\_Pág. 5**



El Centro Cultural de Noáin reanuda su programación con una oferta variada y de gran calidad **\_Pág. 17**





Número 99 / Octubre 2020  
99. Zenbakia / 2020ko urria

SERVICIOS	2
MUNICIPAL	4
SSB-JUBILADOS	8
NOÁIN VERDE	10
CULTURA	11
EDUCACIÓN	18
PUEBLOS	19
DEPORTES	20
ES NOTICIA	23



## BOLETÍN DE INFORMACIÓN MUNICIPAL UDAL INFORMAZIO ALDIZKARIA

Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz  
Noain-Elortzibarko Udala

**Edita:**  
Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz /  
Noain-Elortzibarko Udala

**Consejo de Redacción:** Sebastián Marco, Ruth Fernández, Cecilia Antolín, Juan Felipe Martínez de Lizarrondo, Begoña Iribas, Jesús Olleta, Nieves Beloqui, Lorenzo Condado, Elena Zarraluqui, Verónica Reta, Ainara Erro, Eva María González, Iñaki Cotelo y Garbiñe Sertutxa

**Redacción-Coordinación:**  
HEDA Comunicación S. L.  
Concejo de Ustárroz 9-11, trasera. 31016 Pamplona.  
Tel. 948 13 67 66. Fax. 948 14 82 46.  
e-mail: info@heda.es. web: www.heda.es

**Fotografía:** Antonio Olza, Iñaki Porto  
**Diseño y maquetación:** HEDA Comunicación S.L.  
**Impresión:** Gráficas ALZATE  
**Depósito legal:** NA 0414-1997  
**Tirada:** 3.800 ejemplares  
**Difusión gratuita**

Impreso en papel con certificado PEFC

## ¿Te acuerdas?

Si tienes fotografías (antiguas, curiosas, etc.) de Noáin-Valle de Elorz y te apetece publicarlas en este Boletín, ponte en contacto con el Centro Cultural.

En esta ocasión aprovechamos esta sección dedicada a la fotografía al recuerdo de las fiestas grandes del año 2000, hace ya 20 años, con una instantánea de los juegos infantiles de la Plaza San Miguel.



## Relación de nacimientos

Los nacimientos que se publican en este boletín salen del padrón municipal. Hay vecinos/as que, además de registrar en el Juzgado a sus hijos/as, los empadronan a continuación en el Ayuntamiento, mientras que otros/as esperan a que el empadronamiento se produzca automáticamente desde el Juzgado. Es por eso que algunos niños/as salen en el boletín antes que otros/as, aunque hayan nacido más tarde. En cualquier caso, todos/as salen en el boletín antes o después.

## NACIMIENTOS

- Manuela Dossantos Felismino, 15.04.2020
- Aroa Esteban González, 13.05.2020
- Yago Rodrigo García, 21.05.2020
- Oier Elías Alonso, 08.06.2020
- Paula Bustamante Iribarren, 30.06.2020
- Irene Osés Cruz, 21.07.2020
- Hodei Fernández Montoya, 22.07.2020
- Nair Delafuente Remírez, 23.07.2020
- Adrián Kostadinov Treminio, 31.07.2020
- Sara Pérez Espada, 12.08.2020
- Arane Laspidea Palacín, 16.08.2020
- Benjamín Souza Guenin, 21.08.2020
- Reina Esther Petrova Goranova, 17.09.2020

## Salidas cicloturistas

Consulta las salidas cicloturistas en este código QR:



## Teléfonos de interés

### AYUNTAMIENTO

#### Oficina principal y Urbanismo

948 31 72 03 / 06 / 08

Fax. 948 31 84 67

E-mail. ayuntamiento@noain.es

#### Secretaría de Juzgados de Paz

948 31 72 52

#### Área de Jardinería y Agenda 21

948 07 48 48

E-mail. agenda21@noain.es

#### Centro municipal Lorenea

607 16 10 12

E-mail. lorenea@varazdin.es

#### Patronato de Deportes

948 31 75 16

E-mail. deportesnoain@noain.es

#### Polideportivo municipal

948 31 71 48

E-mail. info@polideportivonoain.es

Web. www.polideportivonoain.es

#### Centro Cultural

948 31 73 05

Fax. 948 31 71 01

E-mail. info@culturanoain.com

Web. www.culturanoain.com

#### Servicio de Euskera

948 31 72 03 / 663 428 508

E-mail. miraola@noain.es

#### Biblioteca Pública

948 31 21 49

E-mail. biblinao@cfnavarra.es

#### Escuela de Música

948 31 79 97

E-mail. emusicanoain@hotmail.com

#### Servicio Social de Base

948 31 82 87

E-mail. info@ssbnoain.com

#### Policía Municipal

948 31 21 79

605 83 40 45

E-mail. policia@noain.es

### ORGANISMOS

#### Club de Jubilados

948 34 69 68

E-mail. clubjubiladoso51@gmail.com

#### Colegio Público San Miguel

948 36 80 75

Fax. 948 36 82 40

E-mail. cpnoain@pnte.navarra.es

#### Instituto ESO Noáin

948 36 80 53

Fax. 948 36 82 16

E-mail.

iesonoai@educacion.navarra.es

#### Centro de Salud

Cita previa:

948 36 81 55/56

#### Aeropuerto

948 16 87 00

#### RENFE

948 31 76 66

#### Transporte Comarcal (Mancomunidad

Comarca de Pamplona)

948 42 32 42

#### Taxi

948 23 23 00

#### Parroquia San Miguel

948 31 74 33

### COLECTIVOS

#### APYMA Primaria

644 251 344

E-mail. info@apymasanmiguel.es

#### Eraiki Guraso Elkartea

E-mail.

eraikigurasoelkartea@gmail.com

#### APYMA Secundaria

687 43 73 12

E-mail. apymanoin@yahoo.es

#### Gau Eskola

E-mail.

noaingogaueskola@gmail.com

#### Scout Lykos

E-mail. scoutlykos@hotmail.com

## Horarios y precios de alquiler de instalaciones deportivas

### Frontón municipal Bidezarra

El alquiler se realizará en el polideportivo municipal.

**Horario:** de 10:00 a 22:00 h.

**Precios:**

Para 4 personas o menos: 20 € con luz, 13 € sin luz.

Para más de 4 personas: 27 € con luz, 20 € sin luz.

### Frontón del Colegio San Miguel

El frontón del Colegio permanecerá abierto al público en estos horarios de uso libre y gratuito, siempre y cuando no haya colegio/instituto y actividades organizadas por el Patronato de Deportes, que tienen

prioridad de uso.

**De lunes a viernes,** días que haya colegio, de 16:30 a 22:00 h. y días que no haya colegio, de 9:00 a 22:00 h.

**Sábados,** de 17:00 a 21:00 h.

**Domingos,** de 16:00 a 20:00 h.

**Precio:** Gratuito.

### Sistema de reserva del FRONTÓN del COLEGIO

**Libre utilización:** el primero que llega, juega.

**Máximo de tiempo de juego:** una hora desde que algún otro grupo o persona solicita jugar.

## Salidas de montaña

**Edad:** a partir de 14 años.

**Precio:** 7 euros de cuota y 5 euros de fianza.

**Inscripciones:** Hasta el jueves de la semana de la salida en el Patronato de Deportes (948 31 75 16).

**Salida:** En autobús desde la puerta de la iglesia San Miguel.

### CALENDARIO

**SALIDAS ANULADAS POR RAZONES SANITARIAS HASTA NUEVO AVISO**



# POLICÍA MUNICIPAL

## El Ayuntamiento tomará medidas para ejercer el control de gatos y colonias felinas

Viene siendo frecuente desde hace ya tiempo la presencia de gatos en las calles de nuestros cascos urbanos. Estos animales carecen de propietario o persona responsable, por lo que no están sometidos a controles sanitarios, lo que representa un problema.

Con la aprobación de la Ley Foral 19/2019, de 4 de abril, de Protección de los Animales de Compañía en Navarra, se ha querido regular el control de estas Colonias Felinas para evitar cualquier problema sanitario, así como para garantizar el bienestar animal y sus condiciones de vida.

La responsabilidad de este control recae en las Entidades Locales, por lo que, en nuestro caso corresponde al Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz la gestión y mantenimiento de las Colonias Felinas.

La Concejalía de Bienestar Animal, en colaboración con Policía Municipal y profesionales de los animales de compañía, están creando los medios necesarios para hacer efectiva esta normativa.

Se está trabajando en la actualidad con asociaciones externas para la creación de grupos de voluntarios con el fin de poder controlar y regular estas colonias.

La citada Ley recoge la alimentación, la vacunación, las ubicaciones de las colonias y la captura, esterilización y suelta de las hembras (C.E.S.)

La gestión y control de las colonias será exclusiva de los voluntarios adscritos a las mismas, quienes portarán una tarjeta identificativa, quedando terminantemente prohibido alimentar a los animales sin autorización.

El objetivo de esta regulación es principalmente evitar problemas de superpoblación de animales en las colonias y problemas sanitarios que pudieran afectar a las personas.

SERGIO AGUAS, ENCARGADO DEL SERVICIO DE LIMPIEZA DE NOÁIN

## “Solo apreciamos la limpieza cuando falta”

En momentos de pandemia, donde las medidas de higiene deben extremarse, se intensifica la labor de los servicios de limpieza. Sergio Aguas, encargado de la empresa FCC en Noáin-Valle de Elorz, agradece a la plantilla el esfuerzo realizado en los momentos más delicados.

Junto a los profesionales sanitarios, ha habido otros que han intensificado su labor durante la pandemia. Es el caso de los siete trabajadores de la limpieza que en Semana Santa estuvieron desinfectando calles y en estos meses han hecho un esfuerzo extra por mantener a raya al virus. En Noáin, las tareas de limpieza incluyen habitualmente tres recorridos diarios con barredoras y operarios a pie por las zonas más antiguas y un recorrido en días alternos por la zona nueva y menos transitada, en la salida hacia Beriáin. En los pueblos del Valle se barre una vez por semana y en los polígonos quincenalmente. “Entre mediados de marzo y mediados de mayo, no se tenía que limpiar el colegio y se reforzó el baldeo para desinfectar las calles. Nos coordinábamos con el Servicio Social de Base, que también ayudaba con una sulfatadora de mano en las zonas menos



accesibles”, explica Sergio. Con la desescalada, la población ha vuelto a salir a las calles y a ocupar terrazas y jardines. “Esas zonas son precisamente las que más se ensucian. En las terrazas, por ejemplo, se prohibieron los ceniceros, y las colillas caían al suelo y luego se volaban. En las zonas verdes como el Parque de los Sentidos, a pesar de que hay muchas papeleras, la gente sigue tirando basuras al suelo y el Servicio de Jardines tiene que retirarlas. A petición del Ayuntamiento, nosotros nos ocupamos de desinfectar parques y fuentes para que sean más seguros. Otros puntos que requieren especial atención ahora y siempre son las zonas más

transitadas, como la calle Real o la plaza de Los Fueros, y los polígonos, porque se dejan muchas basuras fuera de los contenedores”.

Las fiestas grandes, uno de los momentos más temidos por los servicios de limpieza, este año han transcurrido con normalidad. “Noáin amanecía limpio, también en el entorno de las bajeras. Teníamos previsto más trabajo pero no lo hubo. No ha habido restos de botellón en el casco urbano. La gente ha actuado con responsabilidad. Siempre sería todo más fácil si fuésemos más respetuosos y responsables. Como reza el dicho, no es más limpio el que más limpia, sino el que

menos ensucia. Con un poco que todos pusiéramos de nuestra parte, sería suficiente. Si no se hicieran grafitis, si se llamara a las empresas de recogida de voluminosos, si se utilizaran las papeleras o si no se tiraran las mascarillas por el suelo, nuestro trabajo sería más sencillo y podríamos llegar a más”.

En opinión de Sergio Aguas, la población en general no valora demasiado la limpieza. “Solo nos damos cuenta de que existe un servicio de limpieza cuando falta y nos invade la suciedad. Entonces nos percatamos de que es necesario. Mientras tanto, pasa bastante desapercibido”, concluye.

## Próxima mejora de la iluminación en la calle Real

A pesar de ser una de las zonas de mayor tránsito de peatones, la acera de la calle Real que va desde la panadería Zabaleta hasta la plaza San Francisco Javier no cuenta con una iluminación suficiente. Para mejorar esta situación,

el Ayuntamiento va a colocar en breve un total de 14 luminarias de tecnología LED en fachadas a lo largo de esa acera para mejorar la iluminación y, por lo tanto, la seguridad de esa zona.

## Noáin, incluida en la segunda fase del proyecto para declarar viviendas vacías pisos no habitados

Un total de 30 municipios navarros, entre los que se encuentra Noáin-Valle de Elorz, participan desde el pasado mes de septiembre en la segunda fase del proyecto puesto en marcha por el Departamento de Ordenación del Territorio, Vivienda, Paisaje y Proyectos Estratégicos de Gobierno de Navarra para detectar y declarar viviendas vacías los pisos no habitados y poder incluirlas en el mercado de alquiler.

Los municipios que participan en esta segunda fase son Tudela, Estella-Lizarras, Barañáin, Sarriguren, Zizur Mayor, Mutilva, Villava, Berriozar, Cinturón, Noáin, Huarte, Alsasua, Milagro, San Adrián, Cortes, Peralta, Lodosa, Marcilla, Viana, Mendavia, Beriáin, Cascante, Artica, Bera, Orkoien, Castejón, Elizondo, Azagra, Ayegui, Puente la Reina,

Villafranca, Andosilla e Iruztzun.

Cabe destacar que en la experiencia piloto llevada a cabo en Pamplona, Burlada, Ansoáin, Tafalla, Olite y Caparrosos se detectaron un total de 1.971 pisos no habitados, y que Gobierno de Navarra ha iniciado ya el procedimiento para la declaración como viviendas vacías de todos ellos.

El objetivo de este proyecto es, en palabras del consejero de Ordenación del Territorio, Vivienda, Paisaje y Proyectos Estratégicos, José María Aierdi, intentar movilizar las viviendas en el mercado de alquiler “ya que resulta un contrasentido que en Navarra haya miles de personas demandantes de vivienda de alquiler y, paralelamente, existan numerosas viviendas vacías, muchas o pocas, cuyas personas propietarias, físicas o jurídicas, por dis-

tas circunstancias, renuncien a ponerlas a disposición de esta necesidad social”.

Sobre las viviendas que finalmente, una vez vencido el período de alegaciones, pasen a estar incluidas en el censo de viviendas vacías se aplicarán medidas de incentivo para su alquiler u otras medidas fiscales que, en cada caso, adopten los ayuntamientos correspondientes en el marco de sus competencias. En el caso de que la titular fuera una persona jurídica, cabrían incluso expediente sancionador o expropiatorio.

La actuación del Gobierno de Navarra encaminada a elaborar el censo está dirigida a grandes tenedores de vivienda (entidades financieras, personas jurídicas u otras entidades con 20 o más viviendas) y a titulares de entre 3 y 19 viviendas.



# El Ayuntamiento destina 60.000 euros a la recuperación de la actividad económica

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz va a aprobar en breve una convocatoria de ayudas extraordinarias para el mantenimiento y recuperación de la actividad económica en el municipio, dotada con 60.000 euros, con el objetivo de paliar las consecuencias económicas derivadas de la crisis del Covid-19.

Las ayudas se concederán previo estudio y valoración de la documentación aportada, y los expedientes se tramitarán y resolverán siguiendo el orden de presentación de las solicitudes, hasta el límite de la disponibilidad de crédito presupuestario.

## Dos tipos de ayudas

Se establecen dos tipos de ayudas:

Para los establecimientos que se vieron afectados por el cese de actividad o debieron suspender su actividad se plantea una ayuda fija de 850 euros; mientras que para aquellas actividades que no se vieron abocados a la suspensión de su actividad pero se han visto afectados por la pandemia, la ayuda tendrá un importe máximo de 650 euros

en el supuesto de que hayan sufrido unas pérdidas de al menos el 30% de su facturación respecto del mismo trimestre del año 2019 o del trimestre anterior a la declaración del estado de alarma en caso de que el negocio lleve abierto menos de un año.

Sólo podrá ser subvencionada una solicitud por empresa y actividad económica, y la elección del tipo de ayuda es eliminativa, es decir no podrán acogerse a ambas modalidades.

Pueden acogerse a la presente convocatoria aquellas personas físicas o jurídicas cuya actividad económica se desarrolle a través de una microempresa (entendiendo por tal aquellas con menos de 10 empleados y cuya cifra de negocios del ejercicio 2019 no exceda de 900.000 euros) o personas físicas de alta en el Impuesto de Actividades Económicas como actividad empresarial, que estén constituidas y funcionando antes de al menos el 13 de diciembre de 2019, tengan el domicilio fiscal y, en su caso, el establecimiento donde se desarrolle la actividad, dentro del término municipal de Noáin-Valle de Elorz, estén dados de

alta en el régimen de la Seguridad Social correspondiente a su actividad o en la Mutua profesional que lo sustituya, así como de alta en Hacienda Foral de Navarra en el momento de presentación de la solicitud, estén al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias con la Hacienda Foral de Navarra y con la Tesorería General de la Seguridad Social, no tengan deuda pendiente con el Ayuntamiento y no estén incurso en ninguna de las circunstancias recogidas en la Ley General de subvenciones.

Las solicitudes y los anexos de esta convocatoria están disponibles en la web [www.noain.es](http://www.noain.es), y deberán presentarse en los modelos normalizados junto con la documentación que corresponda en el plazo de 15 días desde el día siguiente al de la publicación de esta convocatoria en extracto en el Boletín Oficial de Navarra.

El plazo máximo para resolver y notificar será de tres meses desde la presentación de la solicitud correcta. El pago de la subvención se efectuará en un pago único por la totalidad del importe concedido, mediante transferencia bancaria.

## Agradecimiento al comportamiento en las "No Fiestas"

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz dirigió el pasado día 21 de agosto una carta a los vecinos y vecinas de Noáin haciendo un llamamiento a la responsabilidad individual con motivo de la "no" celebración de las fiestas patronales, suspendidas por el Consistorio, como en el resto de Navarra, con el apoyo de todos los grupos políticos debido a la Pandemia del Covid-19. Cabe destacar que ese compromiso de los vecinos y vecinas de Noáin ha sido más que evidente durante esos días de "no fiestas", y que todo ha transcurrido con normalidad y sin conductas festivas.

La única excepción a esta normalidad registrada por la Policía Municipal

fueron las molestias vecinales por ruidos causadas por una celebración familiar y la detención de un conductor por negarse a someterse a las pruebas de detección de alcohol tras realizar una conducción negligente.

Por otro lado, el compromiso firme de todos los hosteleros y miembros de sociedades gastronómicas fue fundamental para reforzar la conciencia de todos y todas.

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz quiere agradecer por medio de estas líneas el compromiso de la ciudadanía con la "no" celebración de las fiestas patronales.

## EL BAR-RESTAURANTE DEL CENTRO CÍVICO VOLVERÁ A LA PLANTA SUPERIOR

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz acometerá en breve el Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz las obras de reforma en el Centro Cívico, con el objetivo de revertir el cambio realizado en 2017, cuando el bar-restaurant de la primera planta pasó a la planta inferior, y mejorar de esta forma el acceso al mismo al quedar de nuevo a pie de calle.

La reforma incluirá la ampliación y la compra de mobiliario para la cocina ya existente, el acondicionamiento del local al nuevo uso de bar-restaurant y la creación de una zona de mesas y sillas como ampliación del bar en una zona de la actual sala de usos múltiples.

El presupuesto de las obras de reforma del Centro Cívico cuenta con una partida de 43.700 euros (IVA incluido) para las labores de fontanería, albañilería y electricidad, y de 49.595 euros (IVA incluido) para la adquisición de nuevo mobiliario.



## Próxima sustitución del césped artificial del campo de fútbol Bidezarra

El Ayuntamiento acometerá en breve la sustitución del césped artificial del campo de fútbol

Bidezarra, con una inversión cercana a los 180.000 euros. El Consistorio ha contratado con el Estudio

de Arquitectura Bira la asistencia para la redacción del proyecto, dirección de obra y coordinación de seguridad y salud por un importe de 12.450 euros, IVA excluido, y recientemente ha publicado el pliego de licitación de los trabajos, con un valor estimado del contrato de 170.194,62 euros, IVA excluido.

# Acometidas varias actuaciones de ahorro y eficiencia energética

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz, a través de la Agenda 21 y de su Plan Municipal Contra el Cambio Climático, sigue llevando a cabo actuaciones que impliquen un ahorro energético en las instalaciones municipales.

A lo largo del presente año se han cambiado diez termostatos en varias aulas del Colegio San Miguel para que se pueda controlar mejor la temperatura de esos espacios, y también se ha realizado el traslado de una instalación de placas solares térmicas para calentar el agua caliente sanitaria del Colegio, que no se usaba, al edificio de Policía Municipal, Servicios Múltiples y Servicio de Jardinería. Esta actuación ha sido un proyecto colaborativo con el Instituto de Formación Profesional en Energías Renovables (CENIFER). Por último, en el Centro Cívico se ha mejorado la calefacción en la sala pequeña del edificio, donde se realiza el Servicio de Jubiloteca, con el objetivo de mejorar el confort en esta sala, y a la vez ser más eficiente en el uso de la energía. Para ello también se ha procedido a instalar aislante en el falso

techo de parte de las salas que componen el edificio, lo que permitirá ahorrar en calefacción en invierno y en aire acondicionado en verano.

Por otro lado, dentro de las actuaciones que el Consistorio está realizando para la mejora de la eficiencia en el alumbrado público del municipio, este otoño, se va a realizar una actuación para la sustitución de 79 luminarias antiguas por otras de tecnología LED, mucho más eficientes. Estas luminarias se ubican en la calle Real, desde la rotonda del bar El Descanso hasta la Serrería, el parking del edificio de Policía Municipal, Servicios Múltiples y Servicio de Jardinería (en la calle San Juan), parte de la carretera de Salinas, la calle Aoiz y la calle A del polígono Talluntxe (calle que va en paralelo a la entrada de Noáin desde Pamplona).

La actuación tiene un coste de 52.960 euros, va a contar con una subvención de la Dirección General de Industria, Energía e Innovación del Gobierno de Navarra y permitirá reducir 16kw de potencia las instalaciones.

## Instalación experimental para depuración de agua y obtención de energía renovable en las huertas municipales

Egura es un proyecto sin ánimo de lucro, propuesto por el doctor Mikel Elguezabal, que busca generar agua y energía con tecnologías bien conocidas como la termosolar, la eólica y la fotovoltaica para convertir el agua de mar (también acuíferos y ríos contaminados) en agua potable y de riego y además generando energía eléctrica adicional, en latitudes tropicales y subtropicales con potencial climático y en toda la Cuenca Mediterránea y

la mayoría de países americanos, africanos, asiáticos, del Caribe y del Pacífico.

Este proyecto se va a desarrollar de la mano del Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz y el CENIFER mediante la instalación de una pequeña planta desalinizadora experimental a ubicar en las huertas municipales de Noáin. Además de la colaboración de las entidades mencionadas, el proyecto Egura va a promover un Crowdfunding en Navarra para

reunir los equipos necesarios para poder utilizar el agua del acuífero alcalino-salino de un pozo ya existente en las huertas, y también se espera contar la colaboración de las dos universidades de Navarra.

El sistema experimental servirá como instrumento educativo para bachilleres, escolares, universitarios y de educación ambiental para el público en general.

## Colores de otoño en el Parque de los Sentidos



Con la llegada del otoño, entre los meses de octubre y noviembre, el Parque de los Sentidos se viste de vivos colores. En su día, se diseñó con la idea de ofrecer belleza e interés en todas las épocas del año, pero es en el otoño cuando la gama de colores destaca sobremanera.

El jardín Francés, con sus alineaciones de árboles y setos, ofrece un aspecto colorido y formal. El jardín Sentido, presta sus espacios delicadamente decorados para la estancia individual o en grupo. El jardín Inglés, con sus caminos sinuosos y sus colecciones de arbustos, plantas vivaces y flores de temporada, da los últimos golpes de color. Pero es el jardín

japonés el que ofrece en esta época una sinfonía de colores que van, desde el amarillo vivo de los Abedules, Ginkgos y Álamos temblones, pasando por los ocres de Cipreses de los Pantanos, los rojos de Arces y Cerezos Japoneses, hasta los granates de los Liquidambar y Perales ornamentales.

A todos ello, le acompaña un conjunto de arbustos y árboles de hoja perenne que crean una atmósfera mágica, con el sonido de fondo del agua en sus cascadas y riachuelos.

Con el paso de los días, las hojas van pasando de las copas de los árboles al suelo, creando una alfombra multicolor digna de ser observada con detenimiento.

**LIZAUTO**  
chapa y pintura

Pol. Arbide. Calle C Nave 16  
31110 Noain. Tel y fax 948 31 22 87  
lizauto@lizauto.es



**Auto-Vein**  
REPARACIÓN DE VEHÍCULOS

Mecánica, electricidad, diagnosis,  
aire acondicionado...

Vehículo de sustitución

Mejoramos presupuestos, consúltanos

C/ Tudela, 49 (Ciudad del Transporte)  
Teléfono y fax 948 85 37 89  
autovein.andres@gmail.com



# Implantada la estrategia "Jardines Sostenibles" en las zonas verdes municipales

Desde la pasada primavera viene aplicándose por parte del Servicio de Jardinería la estrategia de adaptar nuestras zonas verdes a la nueva realidad, dentro de los objetivos de la sostenibilidad. Para ello se tienen en cuenta los aspectos ambiental, económico y social.

En el aspecto ambiental se ha trabajado ampliamente durante los últimos 24 años. No en vano la metodología propia de este ayuntamiento implantada en 1997 fue premiada por Naciones Unidas en el año 2006. Consistía en cuidar los espacios verdes y sus plantas con técnicas ecológicas. Así, durante todos estos años, no se han aplicado abonos químicos ni ningún tratamiento de síntesis que pudiera contaminar el medio y las personas. La reducción del consumo de agua por metro cuadrado ha sido una importante línea de trabajo. El paso dado en la actual estrategia busca avanzar en el fomento de la biodiversidad, la reducción de emisiones derivadas de las máquinas y vehículos utilizados en el cuidado de las zonas verdes, así como aumentar la capacidad de estas como sumidero de carbono. Se pretende ir realizando nuevas plantaciones que aumenten la biodiversidad de flora y fauna de nuestras zonas verdes.

En el aspecto económico podemos citar que desde el inicio se ha hecho hincapié en reducir el coste del mantenimiento para hacerlo sostenible a las posibilidades municipales. Por ello, desde 1997 se han venido realizando diversas actuaciones de reducción del número de contadores y su tamaño, consiguiendo importantes ahorros en esta materia. En este momento, se amplía esta dinámica hacia la reducción del riego en las zonas verdes de uso menos intensivo, dado que su fun-



ción es sobre todo estética y nos encontramos en un momento en el que hay que repensar dicho concepto, valorando más la gama de colores que nos ofrece un jardín variado en verano y dando prioridad a los gastos en aspectos sociales urgentes. Mediante la reducción del riego, y por tanto de las labores de mantenimiento de las praderas y los sistemas de riego, se espera aumentar el ahorro económico, dando lugar a unas zonas verdes más variadas y pioneras en su gestión.

En cuanto al aspecto social, desde el principio ha sido vital la participación y la mejora de la calidad de vida de la población. Por ello, se han enfocado importantes esfuerzos, tanto en el medio escolar como entre los adultos, para atraer a todas las personas hacia los valores y servicios que nos

ofrecen nuestros jardines: paseo, juego, salud, tranquilidad, belleza, aprendizaje, convivencia y autoestima como comunidad. Mediante la estrategia "Jardines Sostenibles", se pretende aumentar la implicación de todos los sectores de población en el uso, disfrute y cuidado de las zonas verdes. Así, se ofrecen espacios donde la hierba alta de primavera cree recorridos para el paseo o el juego. También materiales naturales como troncos o piedras pueden contribuir a hacer más entretenido el uso. Se ofrece a la ciudadanía la posibilidad de llevar a cabo pequeños proyectos de jardín, huerta o compostaje comunitarios. Por último, el voluntariado ambiental puesto de nuevo en marcha, ha dado sus primeros pasos con su participación en trabajos de mantenimiento del Parque de los Sentidos.



## Nuevos expositores para colocar carteles en Noáin y concejos del Valle

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz ha colocado recientemente numerosos expositores en la vía pública de Noáin y otras localidades del Valle para que el Ayuntamiento y sus Patronatos, además de los colectivos y asociaciones locales, puedan colocar sus carteles informativos.

## El Centro Cultural acogerá una exposición sobre la adaptación al cambio climático

Para dar a conocer cómo nos podemos adaptar al cambio climático, el Gobierno de Navarra a través del plan que tiene el gobierno regional contra el cambio climático y que ha denominado KLINA, ha diseñado una exposición titulada "Adaptación. La otra lucha contra el cambio climático", que se instalará en el Centro Cultural del 1 al 18 de diciembre.

Por parte del personal de la Agenda 21, y si la situación lo permite, se realizará una visita guiada a la exposición abierta al público, así como visitas guiadas a escolares tanto del Colegio San Miguel como del Instituto Elortzibar.



# Campaña de co(n)responsabilidad también en tiempos de no fiestas

El Programa de Igualdad de la Mancomunidad de SSB de la Zona de Noaín, junto con varias entidades locales de Navarra, lanzó este pasado verano la campaña 'Co(n)responsabilidad', con la que se insta a la corresponsabilidad en los cuidados y a disfrutar de un ocio saludable libre de violencias machistas. Tal y como recoge la propia campaña, aunque el verano del 2020 pasará a la memoria colectiva como atípico, ya que su asociación a las fiestas locales ha quedado diluida en la "nueva normalidad", ello no significa que no compartamos momentos de encuentro, alegría y diversión.

Se han suspendido la mayoría de las fiestas en nuestras localidades, pero eso no significa que el ocio y las actividades festivas hayan desaparecido. Todo lo contrario. Se han producido nuevos escenarios, nuevos planteamientos que si bien presentan nuevos retos, están basados en viejas costumbres y tradicionales situaciones de desigualdad en las que las mujeres, viven de forma diferente dichos espacios, y siempre en situación de desventaja.

La vida continúa y reclama nuestra atención en ámbitos tan variados como el cuidado de las personas, las tareas domésticas o el disfrute del ocio y el sexo.

Para estas no fiestas, la campaña insta a las Administraciones Públicas a mantener un compromiso con la igualdad, mostrando una postura de rechazo firme hacia las agre-



siones, y se dirige a la ciudadanía para sensibilizar en torno a la idea de que todos los espacios

de ocio, sean espacios seguros y de disfrute para todas las personas, apostando por una nueva normalidad igualitaria y corresponsable, basada en el respeto y el buen trato, en las que las relaciones sean consentidas y aceptadas por ambas partes y corresponsables, con reparto de responsabilidades por igual.

La campaña, cuyo lema es "CO (N) RESPONSABILIDAD. ERANTZUNKIDETASUNA GARAI HAUETAN ERE", llevó asociada una imagen y cartelería impresa a la que se ha añadido el reparto de algunos materiales de difusión (mascarillas y pegatinas), en línea con su objetivo.

Es necesario que mujeres y hombres disfrutemos de la vida y de los espacios en igualdad. Porque la vida, las personas, somos el centro. La igualdad entre mujeres y hombres es la mascarilla que nos garantiza una vida plena, solidaria y sana.

## Erantzunkidetasuna garai hauetan ere.

Noain aldeko Oinarrizko Gizarte Zerbitzuko Berdintasun Programak "Erantzunkidetasuna garai hauetan ere" izeneko kanpaina abiarazi du uda honetan, Nafarroako hainbat toki entitaterekin batera. Zainketa lanak denen artean erantzunkidetasunez banatzeko deia egin da eta, era berean, indarkeria matxistatik gabeko aisia osasungarriaren aldeko deia.

# Presentación de la nueva página web de la Mancomunidad de Servicios Sociales

Los tiempos cambian y los estilos gráficos y necesidades de la sociedad también, es por ello que se tomó la decisión de crear nuestra página web y que se convirtiera, no solo en el mejor escaparate digital de nuestro trabajo, sino además en una herramienta funcional para toda la población de la Mancomunidad.

Navegando por la página web se verá toda la información relativa al Servicio Social, personas que lo integran, enlaces a todos los Ayuntamientos que componen la Mancomunidad, así como ver las últimas noticias de interés, información de todos los eventos que se vayan organizando y además realizar trámites a través de la sede electrónica.

Si estás interesada/o en acceder a esta nueva web única debes meter en tu buscador habitual la dirección ssbnoain.com.





# Buena participación en el taller de batukada con instrumentos reciclados

El Servicio Social de Base de la Zona de Noáin organizó el pasado 13 de agosto un taller de batukada con instrumentos reciclados. Ante la suspensión de las fiestas de toda Navarra, hubo un cambio de actividades del programa de prevención en adicciones en los jóvenes por el COVID-19 para este verano, y entre ellas se suprimió el servicio "Voy y Vengo".

Por esa razón se organizó un taller lúdico al aire libre donde las y los participantes pudieran hacer música y crear un ambiente festivo. La actividad contó con todas las medidas de seguridad e higiene oportunas. El taller consistió en elegir uno de los instrumentos hecho con cubos y botes reciclados y seguir las instrucciones de la directora de la batukada, se podía cambiar de instrumento para experimentar tanto la técnica, como el sonido diferente de unos a otros. La finalidad no era otra que fomentar la música como expresión artística y cultural, de forma que todos los participantes sintieran la inquietud por la música, tuvieran la oportunidad de aprender y de formar parte de una banda de música para poder participar y disfrutar.



Otro de los objetivos de este taller destaca la toma de conciencia de que los residuos que generamos pueden tener otra oportunidad de ser

útil. En la actividad participaron alrededor de 35 personas, que disfrutaron dando rienda suelta a su lado artístico.

# Más de 200 participantes en los campamentos de verano de la Mancomunidad

Durante los meses de julio y agosto, época de vacaciones escolares, la Mancomunidad de Servicios Sociales de Base, en colaboración con el Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz, y en coordinación con el resto de municipios que conforman la mancomunidad, organizó una nueva edición de los campamentos de verano.

Teniendo en cuenta la situación actual, y pese a las numerosas incógnitas previas al campamento, éste ha podido desarrollarse de manera satisfactoria como una fórmula que ha facilitado durante los meses de julio y agosto la conciliación familiar, personal y laboral.

El servicio ha contado con muy buena acogida entre las familias de nuestros municipios y, una

vez finalizado, se está trabajando en la inclusión de sugerencias y propuestas de mejora recogidas en los procesos de valoración iniciados.

El campamento estaba dirigido a menores de entre 3 y 12 años y ha contado con 210 plazas distribuidas en 9 tandas, desde el 1 de julio al 28 de agosto, y un amplio horario de 8:00 a 15:30 horas. La temática del campamento este año ha sido "iCon-ciencia-tel", de manera que semanalmente se han trabajado tanto personajes del mundo de la ciencia como inventos y actividades científicas; estos contenidos han sido vertebrados por la promoción de valores igualitarios, sociales y medioambientales

El número de participantes de Noáin-Valle de

Elorz ha alcanzado el 84% del total de participantes, en su mayoría procedentes de los municipios de la Mancomunidad.

Cabe recordar que en todo momento se ha cumplido con los protocolos sanitarios de seguridad establecidos en nuestra comunidad y se han realizado las adaptaciones necesarias para el correcto y seguro funcionamiento de la actividad.

Los recursos de conciliación continúan siendo una opción necesaria para la atención de menores, y que además sirven para cultivar sus habilidades sociales y fomentar valores importantes en su desarrollo, como la igualdad, el compañerismo, el respeto, la autoestima, etc., objetivos pedagógicos que se complementan con los de la escuela.

**Tu piso vacío puede ser nuestro hogar**  
**Zure pisu hutsa gure etxea izan daiteke**

Alquila con Gobierno de Navarra.  
**Todo el mundo gana**

**BOLSA DE ALQUILER** *Pide cita e infórmate*  
**ALOKAIRUEN POLTSA** *Hitzordua eshatu eta informa zaitez*

848 420 600  
bolsaalquiler@nasuvinsa.es  
www.vivienda.navarra.es

**Nasuvinsa**  
Navarra de Suelo y Vivienda, S.A.

Gobierno de Navarra  Nafarroako Gobernua

 AGENDA 2030



Octubre ● 1 / ☾ 10 / ☽ 16 / ☽ 23 / ● 31

Noviembre ☾ 8 / ☽ 15 / ☽ 22 / ● 30

Diciembre ☾ 8 / ☽ 14 / ☽ 22 / ● 30

## Mascarillas reutilizables, la alternativa ecológica

Las mascarillas quirúrgicas pueden tardar hasta 400 años en descomponerse en la naturaleza; como alternativa, tenemos las mascarillas reutilizables.

Las mascarillas se han convertido en valiosos elementos para proteger vidas y frenar la propagación del COVID-19, pero si no se desechan correctamente suponen un grave perjuicio para el medioambiente. Una vez usadas, deben tirarse al contenedor de resto y bajo ningún concepto deben tirarse al suelo.

En los últimos meses se ha constatado la proliferación de mascarillas arrojadas en la vía pública o recogidas en las entradas de agua en las depuradoras. Las que son de un solo uso suelen estar fabricadas con polipropileno, un material plástico que proviene de combustibles fósiles. Este material se descompone en microplásticos que acaban en las vías fluviales y son ingeridos por las especies marinas. Se calcula que pueden

tardar 400 años en descomponerse. Además, las autoridades sanitarias advierten del peligro de lanzarlas a la vía pública porque podrían estar contaminadas.

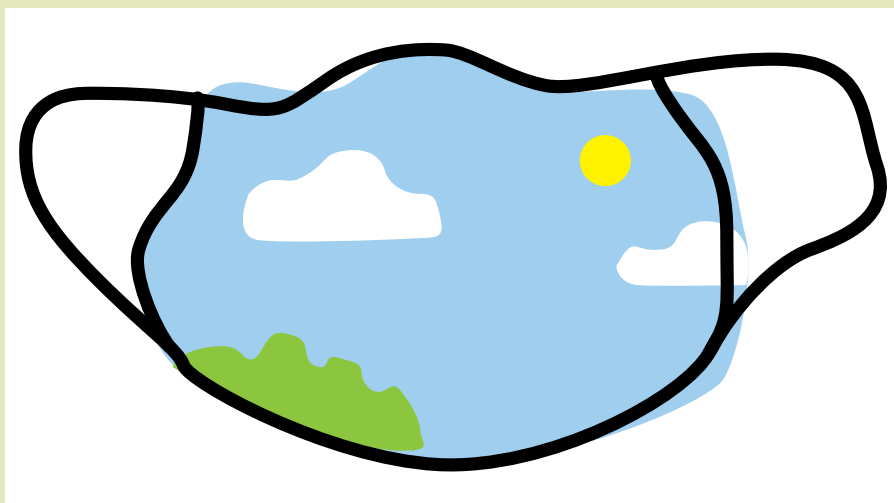
Las mascarillas de un solo uso tienen una duración media de 4 horas y aunque hay casos, como en los centros sanitarios, que son imprescindibles, la población en general puede usar otras alternativas reutilizables que no generen tantos residuos.

Con tantos millones de personas usando mascarillas desechables cada día, no es difícil imaginar el gran impacto que tendrá para nuestro ya maltratado ecosistema.

El usar y tirar pasa factura. Por eso, los ministerios para la Transición Ecológica y de Consumo han puesto en marcha una campaña para contrarrestar y prevenir el impacto que

está teniendo este tipo de mascarillas y recomienda al ciudadano la utilización de protecciones reutilizables homologadas. Esta fórmula reduce los daños ambientales de las opciones desechables, además de resultar más económicas porque pueden utilizarse durante semanas simplemente con lavarlas. Así que, ¿por qué no te animas a usar mascarillas reutilizables? Las puedes hacer también en casa, pero si las compras te recomendamos que:

- Cumpla con la norma UNE0065.
- Tengan al menos 40 lavados de vida útil sin perder propiedades.
- Esten hechas de tejidos ecológicos, con certificado OEKO-TEX / ECO PASSSPORT o similares.
- Que sean de KM 0. De esta manera también damos oportunidad a las empresas textiles de nuestro entorno y contribuimos a crear y/o mantener puestos de trabajo.



### Musuko berrerabilgarriak, alternatiba ekologikoa.

Musukoak tresna arras baliagarriak dira gure bizitza babesteko eta COVID-19 gaitz berriaren hedapena eragozteko. Baina behin erabili ondoren, dagokion edukiontzira botatzen ez baditugu, ingurumenean kalte larria eragin dezakete. Beraz, behin erabilitakoan, gainerako edukiontzira bota beharko ditugu. Inola ere ez lurrera. Izan ere, musuko kirurgikoek 400 urte ere iraun dezakete naturan deskonposatu arte. Alternatiba bat badugu: musuko berrerabilgarriak erabiltzea.

Kepa Koldo Lekuona. Col. 360  
Silvia Carrera Murillo. Col. 486

CLÍNICA DENTAL  
**LEKUONA**

C/ Real, 31. Noáin  
Tel. 948 985 564

C/ Ronda de las Ventas 15-17. Burlada  
Tel. 948 149 078

- ORTODONCIA
- IMPLANTES
- PRÓTESIS EN GENERAL
- TRATAMIENTO DE ENCÍAS
- P.A.D.I.

[www.clinicadentallekuona.com](http://www.clinicadentallekuona.com)





# EL MIRADOR / IKUSTEGIA

Fiestas antiguas / Antzinako jaiak



**Angelines**  
LIBRERÍA • REGALOS

Librería • bazar  
Artículos de regalo  
libros de texto • Prensa  
Fotocopias • Fax

C/ Real, 27 • NOÁIN  
Tel. y fax: 948 31 83 93

TALLERES  
AUXILIARES

Construcción de componentes mecánicos,  
soldadura y mecanizado  
Componentes agrícolas y ganaderos  
Reparación y venta de maquinaria agrícola

Tel.: 948 31 71 46 // Fax: 948 31 70 51  
E-mail: talleresalfil@terra.es  
Pol. Ind. Torres de Elorz // 31119 Torres de Elorz (Navarra)

**PINTURA Y DECORACIÓN**

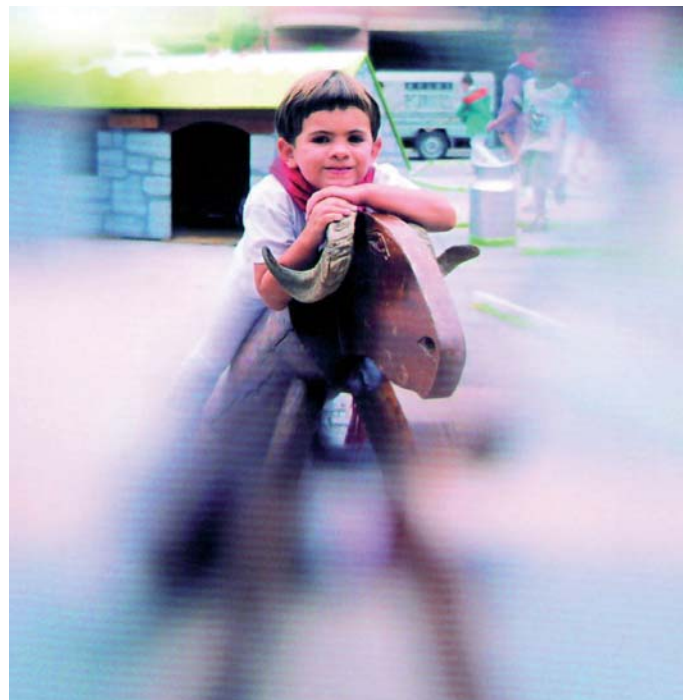
Marfín Turrillas Iturbide  
**MATIUS**

Plaza San Miguel, 1-3º A  
Tel.: 696 94 66 73  
31110 Noáin (Navarra)



# EL MIRADOR / IKUSTEGIA

Fiestas antiguas / Antzinako jaiak



Ven a tu lavandería automática en Noáin

Tu colada limpia y seca en menos de una hora

3 lavadoras y 2 secadoras de máxima eficacia

Recogida y entrega a domicilio (cubrimos todo el valle)

Más servicios: tintorería, alfombras, colchón, sofás...

Abierto todo el año de 9:00h. a 22:00h.

Travesía del Aeropuerto, 4 - Noáin

655 518 936



www.LavaryCantar.com





## FIESTAS GRANDES DE COMIENZOS DE SIGLO

Como este año el COVID-19 ha impedido la celebración de las fiestas grandes de Noáin, hemos optado por incluir en estas páginas centrales fotos de las fiestas celebradas entre los años 2000 y 2004, cuando el boletín Bidezarra comenzó a imprimirse en color.



# La escuela de música ofrece un curso académico con seguridad y calidad educativa



Ante el desafío de un curso complejo, la Escuela de música ha abierto sus puertas a más de 380 alumnos/as, con la garantía de ofrecer espacios y actividades con todos los requisitos establecidos por los Departamento de Salud y Educación del Gobierno de Navarra. Para ello se ha elaborado un Plan de Contingencia supervisado por el Servicio de protección de riesgos laborales y la Policía municipal de Noáin, en el que se establece la adecuación a la nueva normativa. Tanto usuarios como trabajadores deben cumplir con la estricta obligación de acceder con mascarilla, usar los geles hidro-alcohólicos dispuestos a lo largo del edificio, respetar las distancias de seguridad mínimas de 1,5 metros tanto en los tránsitos, como en las estancias y no acudir al edificio, en caso de presentar cualquier síntoma compatible con la enfermedad.

El personal, por su parte, garantiza la ventilación continua de los espacios, así como la desinfección de las superficies comunes entre un alumno y otro. La limpieza general del edificio, por parte de la empresa de limpieza contratada, también se ha reforzado.

Respecto a los aforos, se han adaptado todos los espacios para cumplir la distancia de seguridad de 1,5 metros, rebajando el número de alumnos por aula y recurriendo a otros edificios municipales para los grupos grandes. Por eso, este curso, los cuatro coros de la Escuela de música van a dar sus clases en el Auditorio del Centro Cultural y la sala grande del Centro Cívico.

La Escuela de Música ha tenido que imponer



ciertas restricciones en el uso de sus instalaciones, como el acceso a plantas superiores y sótano, exclusivamente al alumnado y personal, la restricción del uso de algunos baños y la prohibición de comer en el centro. Este tipo de restricciones cuenta con el apoyo de cartelería visible para todos los usuarios

La Escuela de música contempla, asimismo, un aula de aislamiento en la que acoger a algún alumno con posibles síntomas de covid-19, circunstancia para la que ya está dispuesto un protocolo a seguir.

Por último, el Plan de Contingencia informa que la enseñanza se realizará de manera presencial, semipresencial o no presencial, según las circunstancias y en la medida de lo posible. Para ello, se realizarán las adaptaciones necesarias

según los medios facilitados por el Patronato. Sin duda, este curso 2020-2021 ha empezado con una complejidad especial, pero también con la ilusión del reencuentro con los alumnos, a los que el personal había echado mucho de menos, así como la acogida de aquellos que quieren empezar en este maravilloso mundo de la música. Y aunque, de momento, los festivales y conciertos multitudinarios no se puedan llevar a cabo, como suele ser habitual en la actividad de la Escuela, la formación musical está garantizada gracias al entorno seguro en el que se van a desarrollar las clases, con la colaboración de todos.

La Escuela de música, por último, quiere aprovechar este medio para agradecer a sus usuarios, la confianza depositada en el centro.

## EL COVID-19 OBLIGÓ A SUSPENDER LOS ACTOS DEL DÍA DE SAN MIGUEL

La situación provocada por el COVID-19 obligó al Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz a suspender los actos previstos para celebrar la festividad de su patrón San Miguel. Tal y como ocurrió en las fiestas grandes de agosto, y atendiendo a las recomendaciones de las autoridades sanitarias de evitar posibles concentraciones masivas de personas, el Consistorio decidió suspender los actos programados durante la jornada.



# Miles de libros leídos en verano

La reapertura de la Biblioteca de Noáin a partir del 1 de junio supuso una gran alegría para los numerosos lectores y lectoras que en Noáin-Valle de Elorz disfrutaban de la colección de libros y del resto de servicios. Así, durante el periodo estival se han prestado más de 2.500 libros y audiovisuales, y han pasado por sus instalaciones semanalmente más de 170 personas. Los estudiantes volvieron a estudiar -con más distancia pero no con menos dedicación-, las familias con niños y niñas volvieron a salir con las manos llenas de cuentos, y los adultos vuelven a permanecer en la biblioteca leyendo el periódico y ojeando las muchas novedades y bestsellers que se pueden encontrar en las estanterías. Como cada verano (¡qué difícil es pronunciar esta frase en estos tiempos!) tuvo lugar un taller de escritura para jóvenes (en la foto), impartido en esta edición por la escritora Laura Pérez Larraya. Las jóvenes participantes aseguraron que habían aprendido muchos recursos literarios y las bibliotecarias manifiestan que sería fantástico poder exponer un día en la biblioteca libros escritos por estas brillantes jóvenes.



La nueva normalidad ha traído una nueva manera de estar en la biblioteca: limpieza de manos y desinfección de puestos, mascarilla, distancia, reducción de aforo y cuarentena de libros prestados; pero esta nueva normalidad no ha demolido las buenas y antiguas costumbres, como la amabilidad, el cuidado y la afición a la lectura. Las bibliotecarias quieren agradecer a los lectores y lectoras la responsabilidad (entre otras muchas virtudes) que están mostrando y, gracias a la cual, toda la ciudadanía puede disfrutar de un espacio seguro y compartido.

## Horario de mañana y tarde

El 15 de septiembre comenzó el horario de mañana y tarde de la biblioteca: de 10:00 a 13:00

y de 14:00 a 20:00 horas, de lunes a viernes. Durante el otoño los cuentacuentos y presentaciones dentro de la biblioteca no se realizarán por la reducción de aforos, pero sí continúan reuniéndose para charlar animadamente de literatura el club de lectura en castellano "Ágora", el "Reading Club", el club de literatura infantil "Menudos cuentos" y el club de literatura juvenil "Marabilia". Además, se ha organizado el programa "Filosofans", sesiones mensuales de Filosofía para niños y niñas, porque todos los tiempos, pero aún más los tiempos cambiantes, exigen de cada persona un esfuerzo de reflexión... ¡y porque pensar es maravilloso y muy divertido!

Y también ha organizado, junto con el Servicio Social de Base de Noáin, dos encuentros virtuales

con Iria G. Parente y Selene M. Pascual, dos excelentes escritoras de literatura juvenil cuyo encuentro presencial hubo de ser suspendido la pasada primavera, y que quieren compartir pantalla y conversación con sus jóvenes lectores y lectoras locales. El 21 de octubre hablarán con los y las participantes acerca de su último libro "Alma y los siete monstruos", y el 26 de octubre impartirán un taller de escritura para jóvenes. ¡No perdáis esta gran oportunidad!

Las sesiones de Filosofans y los encuentros virtuales con Iria G. Parente y Selene M. Pascual tienen plazas limitadas. Os podéis inscribir en la biblioteca llamando al teléfono 948 31 21 49 o enviando un whatsapp al 667 800 978, y empezareis así el otoño con actividades interesantes y sorprendentes.

# Exposición en el Parque de los Sentidos sobre arte y medio ambiente

Tras su paso por la Ciudadela de Pamplona o el parque Riverd de Villava, el Parque de los Sentidos de Noáin acoge desde el pasado 7 de octubre y hasta el próximo 7 de enero la exposición "Poema. Arte y Medio Ambiente", un proyecto de creación contemporánea que incluye pintura, poesía, ingeniería, escultura y arquitectura urbana.

Se compone de un total de 5 obras en óleo de gran tamaño (2 x 1,70 metros) pensadas para ser expuestas en la calle, ya que su autor -Mikel Belascoain (Pamplona, 1978)- concibe estas obras como poemas visuales que se integran con la naturaleza, el paisaje y la arquitectura del entorno y que conviven con los habitantes de una localización. El proyecto es completamente compatible con la idea de nueva normalidad y cumple todos los requisitos de seguridad. La idea es ofrecer a las personas en el exterior una propuesta cultural segura y diferente.



# Inicio del nuevo curso de Elortzibar Gau Eskola con varias actividades en otoño

Elortzibarko Gau Eskola ha iniciado el nuevo curso con varias actividades en torno al euskera. Así, en noviembre tendrá lugar una nueva edición del intercambio de microcuentos "Ipuina berridatz dezagun", organizado en colaboración con el Colegio San Miguel y el Servicio de Igualdad del SSB y dirigido a público de cualquier edad.

Las actividades de este primer trimestre se cerrarán un año más, y si la situación sanitaria lo permite, con el recibimiento a Olentzero y Mari Domingi el 24 de diciembre.

## Segunda edición de Euskaraldia

Y del 20 de noviembre al 4 de diciembre se celebra la segunda edición de Euskaraldia, una iniciativa que pretende incrementar el uso del euskera entre la población y que tendrá su impacto en Noáin-Valle de Elorz.

Oihana, miembro de Elortzibar Gau Eskola, nos explica en qué consiste la iniciativa y en qué está trabajando la gente de la Gau Eskola para facilitar la participación de las vecinas y vecinos del municipio. "Euskaraldia pretende aumentar el uso del euskera cambiando los hábitos diarios. Para ello, hay dos tipos de roles para que cada persona elija con qué rol quiere participar. Uno de ellos es "Ahobizi", que se co-

munica siempre en euskera con aquellas personas que lo entienden. Cuando no tiene la certeza de si la otra persona sabe euskera, pronuncia las primeras palabras en euskera y, si la otra persona lo entiende, continúa hablando en la misma lengua. La clave está en hablar en euskera siempre que sea posible. Y el otro es "Belarriprest", para quienes entienden euskera, aunque no lo hablan en todos los casos. El requisito mínimo es entender euskera. En ese sentido, estas personas participantes pueden elegir cuándo desean o pueden hablar euskera, pero pedirán de forma explícita que les hablen siempre en euskera. La clave no está en la capacidad sino en la actitud. En la edición de 2018 participaron alrededor de 130 vecinos y vecinas de Noáin-Valle de Elorz".

En esta segunda edición hay una novedad importante. "En esta segunda edición, además de poder participar a nivel individual, también podremos participar en grupo a través de lo que se han denominado "Arigune", lugares de práctica en los que está garantizada permanentemente la posibilidad de comunicarse en euskera, bien sea dentro de la entidad (barne ariguneak) o en las relaciones de la entidad con la ciudadanía (kanpo ariguneak). Las personas que integren dichos grupos participarán como

"Ahobizi" o como "Belarriprest", solo que en su caso realizarán el ejercicio de forma colectiva", destaca Oihana.

Los vecinos y vecinas que deseen participar en esta edición pueden apuntarse desde el 24 de septiembre hasta el 20 de noviembre en la web [www.euskaraldia.eus](http://www.euskaraldia.eus). "Es sencillo, hay que dar el nombre y rellenar una breve encuesta".

Esta segunda edición va a estar marcada por la situación sanitaria. "En 2018 se celebró un txupinazo y Kantuz por las calles de Noáin para dar visibilidad a la iniciativa y llegar a la gente que no la conoce. Este año la situación sanitaria complica mucho la organización de actos públicos y nos adaptaremos a las condiciones de seguridad que entre el 20 de noviembre y el 4 de diciembre se aconsejen".

**Euskaraldiaren bigarren edizioa.** Azaroaren 20tik abenduaren 4ra, Euskaraldiaren bigarren edizioa egingen da. Ekimenaren helburua nagusia da euskararen erabilera sustatzea, hau da, jendeak euskara gehiago erabiltzea. Gure udalerrian ere bere eragina izanen du. Izan ere, 2018ko ekitaldian, Noain-Elortzibarko 130 bizilagun inguruk parte hartu zuten.

## Buena respuesta y colaboración vecinal en el ciclo "Ta ta tachan!"

Este año diferente que estamos viviendo trajo consigo en el mes de agosto una propuesta de artes escénicas de calle también diferente: el ciclo "Ta ta tachan!". Vecinas y vecinos de Noáin-Valle de Elorz se reunieron en la plaza de los Fueros durante cuatro tardes seguidas para volver a disfrutar de los espectáculos culturales de calle con todas las medidas de seguridad e higiene necesarias. En este sentido, el Patronato de Cultura está muy satisfecho con la participación del público, así como con su disposición y colaboración, además de muy agradecido a los colectivos



de la localidad que han colaborado para garantizar el desarrollo seguro de los actos. Entre todas y todos hemos podido disfrutar de una experiencia cultural segura en la que, además, el buen tiempo acompañó prácticamente todos los días, lo cual contribuyó notablemente a mejorarla. El martes 18 de agosto los más pequeños lo pasaron fenomenal intentando descubrir los trucos del Mago Hodei en su espectáculo "Tutti magia". Al día siguiente, 19 de agosto, todas las personas asistentes disfrutaron del espectáculo "Kimera" (en la foto) de la compañía navarra de circo de

calle La Banda. El jueves 20 de agosto fue el turno para la compañía Trapu Zaharra, que hizo reír a todas las personas que se acercaron a ver su espectáculo "Turisteando". Y el viernes 21, a pesar de la lluvia, Noáin vivió algo difícil de explicar con palabras. Un espectáculo donde la música, las acrobacias y la emoción estuvieron presentes por partes iguales. Y todo ello gracias a la magia de Mumusic Circus y su "Flou papagayo". Ha sido un verano diferente, sí, pero eso nos ha permitido disfrutar de la cultura en la calle más incluso de lo que lo hacemos habitualmente.



# La seguridad del público marca una programación cultural de otoño de gran calidad



La seguridad del público -con reducción del aforo al 50%, uso obligatorio de mascarillas y puesta en marcha de zonas de desinfección- marca la agenda cultural de Noáin de otoño, que llega cargada de numerosas obras de teatro y danza de gran calidad, gracias entre otros al Programa Platea del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, además de cine, exposiciones, encuentros con escritoras, etc.

Dirigidos al público joven y adulto destacan los espectáculos "Losers" de La Mandanga-Txalo, "Calma" de Guilem Albà, "Vidas enterradas" de

L'om Imprebís, Micomicón Teatro, Teatro del Temple y Teatro Corsario, "Un poyo rojo" de la compañía del mismo nombre, y "Maestrissimo" de Yllana.

Esta amplia programación se completa con la representación de música y danza "Cónvavo Convexo", de Led Silhouette; y las comedias "Everybody needs... Heroes!" de Xabier Artieda y "Veladas Maestras. Encuentros", de Producciones Maestras, las tres actuaciones dentro del Programa OFF.

Para el público familiar, el Programa Platea

acerca varias propuestas de gran calidad como son la obra de teatro "La gallina de los huevos de oro" de Zumzum Teatre, "Xocolat" de Teatro Paraíso y el musical "El flautista de Hamelín" de Nacho Vilar Producciones.

Completan la programación de estos tres meses una sesión de cinefórum ("Tres anuncios en las afueras"), dos sesiones de cine infantil ("Onward" y "Abominable"), cuatro exposiciones y varias actividades en la Biblioteca Pública que detallamos en la información propia de la Biblioteca (página 15).

## Comienza una nueva edición de los cursos socioculturales

Recientemente han comenzado las clases de los diferentes cursos socioculturales organizados tanto por el Patronato de Cultura como por otros colectivos de la localidad. Como consecuencia del COVID-19 el Centro Cultural ha reducido el aforo de los cursos socioculturales a un máximo de 10 personas por curso y se han tomado todas las medidas de seguridad e higiene que dictan las autoridades.

Los cuatro cursos de pintura infantil y los dos de adultos están completos, mientras que el Taller de Teatro de Torres de Elorz cuenta con 9 participantes. Además, en la Biblioteca se mantienen los clubes de lectura en castellano, inglés y el juvenil y el club de lectura de libros infantiles "Menudos cuentos". Destacar que el club de lectura en castellano cuenta con 24 personas inscritas, por lo que las sesiones se llevarán a cabo en el salón de actos para asegurar el distanciamiento social necesario.

# El Colegio San Miguel adopta medidas de protección contra el COVID-19

Si todos los comienzos de curso son especiales -reencuentros que nos hacen sentir un cosquilleo de emoción en el estómago-, éste lo es aún más. Este año un "amigo no deseado" se ha colado en nuestras vidas dándonos un vuelco total, por ello, a toda la emoción y ganas del reencuentro y del comienzo, se le une una sensación distinta, una sensación de cierta incertidumbre y temor. Por ello, desde el Colegio San Miguel, todo el personal hemos estado trabajando con ganas e ilusión para intentar paliar ese temor y que los niños y niñas puedan venir al colegio con la máxima seguridad posible, para que sigan siendo lo que son, niños y niñas que quieren aprender, jugar y relacionarse con sus iguales y con el profesorado que tanto los ha echado de menos en estos meses de confinamiento. En el centro se han adoptado medidas de protección como son el escalonamiento de entradas y salidas y la utilización de medidas higiénicas, entre muchas otras, que permitan que el proceso de enseñanza aprendizaje no se detenga, aunque, en alguna ocasión nos toque llevarlo a cabo de manera diferente o incluso a distancia. Todo



este trabajo, además de por otros canales de comunicación, se pueden ir viendo en la página web del centro, desde donde se está y se va a seguir informando a las familias sobre el Plan de Contingencia y otros aspectos que puedan ser de su interés, además de noticias que surgen con los trabajos y actividades que va realizando el alumnado, como en cursos anteriores. Desde el Colegio queremos agradecer a las familias el trabajo realizado con sus hijos e hijas a lo largo de estos duros meses en los que,

además de madres y padres, habéis sido docentes. Y en especial queremos agradecer el trabajo realizado en cuanto a las "nuevas normas" que nuestro "nuevo compañero" nos ha hecho implantar: es admirable cómo habéis inculcado en los niños y niñas el uso de las mascarillas, el lavado de manos y demás medidas higiénicas, que nos ha sorprendido gratamente y nos ha ayudado mucho en este extraño comienzo de curso. Por ello, queremos mostraros nuestra más sincera gratitud y daros la enhorabuena. Ahora nos queda recorrer juntos estos meses y hacer nuestro ese lema tan repetido en esta pandemia: "Todo saldrá bien".

**San Miguel ikastetxean hainbat neurri hartu dira COVID-19aren aurka.** San Miguel Ikastetxeak hainbat neurri hartu ditu COVID-19 gaitzaren aurka, eskola barneko jarduera ahalik eta segurtasunik handienarekin egiteko. Neurrien artean, adibidez, nabarmentzekoa da ikasleak mailaka sartzen eta ateratzen direla, eta neurri higienikoak indarrean daudela.

## LA APYMA SAN MIGUEL ORGANIZA TRES ACTIVIDADES PARA FACILITAR LA CONCILIACIÓN.

La Apyma San Miguel ha organizado tres actividades dirigidas a ayudar a las familias en las tareas de conciliación en estos momentos difíciles marcados por la pandemia: el servicio de acogida matinal (la Apyma está cubriendo las plazas que faltan para que el servicio de acogida matinal salga adelante y se las familias tengan cobertura), el servicio de conciliación de tarde y sesiones de técnicas de estudio (que se imparten en la Academia Noáin).

También antes del comienzo del curso se entregó al alumnado socio de la Apyma una mascarilla fabricada con material homologado y personalizadas con sus nombres.

La Apyma San Miguel recuerda a todas las familias que está abierto el plazo para hacerse socio de la Apyma a través de su página web.

## LA APYMA ERAIKI RENUEVA PARTE DE SU JUNTA Y PREPARA YA VARIAS ACTIVIDADES PARA FACILITAR LA CONCILIACIÓN.

La Apyma Eraiki de modelo D del Colegio San Miguel ha comenzado el nuevo curso con varias renovaciones en el grupo de trabajo habitual y con ganas de trabajar y organizar actividades en este curso tan extraño. Una de las primeras actuaciones realizadas para este curso ha sido la compra de packs de mascarillas reutilizables para todo el alumnado del modelo D perteneciente a Eraiki que lo ha solicitado. El pack se compone de cinco mascarillas, cada una marcada con el logotipo de la apyma y el día de la semana. Además, se han hecho, consensuadas con el profesorado del modelo D, por colores, uno por cada clase. Desde Eraiki se ha entregado además un pack a cada tutor con el color correspondiente a su clase. Para este curso, debido a las condiciones actuales de seguridad y pese a que se han buscado diferentes opciones, no ha sido posible sacar adelante la acogida matinal en euskera, aunque sí una variada oferta de extraescolares para los tres sectores que se han marcado desde Educación.

La Apyma Eraiki pretende mantener el mayor número posible de actividades que se hacían otros años, adaptándolas si es necesario a la situación de cada momento. Seguramente habrá algunas que no se van a poder llevar a cabo, pero ya se está trabajando en organizar otras como el calendario, la visita del castañero y las cuentacuentos y diferentes talleres para el alumnado y sus familias.



PONTE TUS LENTES ANTES DE ACOSTARTE



DESCANSA COMO SIEMPRE



QUÍTATE LAS LENTES AL LEVANTARTE



DISFRUTA DEL DÍA SIN GAFAS NI LENTES DE CONTACTO

# CORRIGE TU MIOPIA

## MIENTRAS DUERMES

centro óptico

# elorz

**Centro óptico Elorz**  
 C / Real, Nº 35  
 Noáin  
 Tel.: 948 078 100

**EXPERTOS EN ORTO-K**



# Comienzo del curso en el IESO Elortzibar

El Instituto Elortzibar ha iniciado el nuevo curso escolar con un retorno a las aulas excepcional, marcado por la pandemia. Para su puesta en marcha, el centro ha elaborado un Plan de Contingencia que se ha dado a conocer tanto al profesorado como al alumnado, a las familias y demás personal del centro.

Este Plan tiene como objetivos garantizar la seguridad y salud del personal y del alumnado, así como la necesaria atención educativa y el acompañamiento emocional de alumnado y familias. Su implementación ha requerido de un conjunto de medidas organizativas y de seguridad que han supuesto un gran esfuerzo previo al inicio de curso. La base del Plan de Contingencia es propiciar espacios en los que el alumnado se relacione en la medida de lo posible con grupos estables de convivencia, siempre dentro de las limitaciones de la propia estructura de la Enseñanza Secundaria y las derivadas de las características del edificio. Para ello, se ha redefinido el uso de espacios, asignando zonas por niveles tanto en el interior del edificio como en el patio; igualmente, se han



clausurado aseos y reformulado los baños. Se ha dirigido la movilidad del alumnado restringiendo lo más posible los desplazamientos internos y se han señalado líneas diferenciadas para ello. Igualmente se ha escalonado el horario de acceso y salida, así como el de tiempo de recreo. Todas las personas que acuden al centro deben llevar mascarilla y el alumnado puede retirársela para el almuerzo. Se ha provisto al centro de dispensadores de gel hidroalcohólico, producto des-

infectante homologado y mamparas de separación en algunas estancias.

Igualmente, la cartelería en las aulas, pasillos y otros soportes didácticos nos recuerda las medidas básicas de protección: mascarillas, higiene de manos y distancia de seguridad, medidas que han sido trabajadas con el alumnado en sesiones formativas desde el inicio de curso.

También se han reasignado dependencias, de acuerdo con las nuevas necesidades. Así, cuando alguien en el centro presenta síntomas compatibles con la COVID, se le aísla en una sala expresamente habilitada para ello, cumpliendo estrictamente con el protocolo del Gobierno de Navarra.

En previsión de posibles cambios de escenario, el centro cuenta con metodologías de trabajo para abordar la enseñanza on line.

El centro está preparado para abordar el reto de garantizar las medidas para una estancia segura de nuestro personal y estudiantes sin menoscabo de la calidad docente. Ahora necesitamos la responsabilidad y la colaboración de todos y todas.

## PUEBLOS / HERRIAK

### Elorz arregla el camino del cementerio y limpia el entorno de la fuente "La Pocha"



El Concejo de Elorz arregló en primavera dos de sus caminos: el de Otano y el que une los cementerios nuevo y viejo. En el camino de Otano se ha arreglado el tramo que pertenece al término de Elorz, mejorando el firme con todo-uno. Los trabajos han costado 4.000 euros, costeados al 50% por Concejo y Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz. En el camino de los cementerios se limpiaron las cunetas y se rellenaron los baches. En este



caso, las labores tuvieron un coste de 500 euros, sufragado por el Concejo. Las obras en ambos casos las realizó la empresa Excavaciones Tico Gofii.

#### Limpieza de la fuente "La Pocha"

Además de la reparación de caminos, varios vecinos de Elorz limpiaron recientemente la maleza que cubría la fuente La Pocha.

### Tonificación, ciclo indoor y felden en Torres de Elorz

La asociación Gente de Torres ofrece esta temporada tres actividades físicas: Ciclo Indoor, con Nati Echeverría Olalla; Feldenkrais, con Conchita Sarasa Suescun; y una clase mixta de tonificación, core, gap y pilates de la mano de Irune Jiménez Gámez. Las sesiones han dado comienzo esta segunda quincena de octubre reducidos los

aforos a un máximo de 8 personas y siguiendo unos protocolos de prevención del Covid-19: desinfección de los aparatos utilizados, lavado obligatorio de manos con gel hidroalcohólico antes de realizar la actividad, distancia entre participantes y uso de mascarilla salvo cuando la persona esté llevando a cabo el ejercicio.

Las clases de Ciclo Indoor se desarrollan los martes y jueves en la Casa del Ayuntamiento, frente a la rotonda. Las clases de Felden tienen lugar en la sala del Concejo, con un grupo los lunes y otro los martes, y las sesiones de tonificación se imparten también en el local del Concejo los martes y jueves.

## Arrancan los cursos deportivos municipales adaptados a la nueva situación

El Polideportivo Municipal de Noáin comenzó los cursos deportivos y de natación el pasado 5 de octubre con medidas especiales adaptadas a la situación de pandemia. Así, por ejemplo, no se han ofertado bailes latinos ni bailes infantiles para evitar el contacto. Las actividades están sujetas al aforo de las salas donde se realizan y al aforo de vestuarios en el caso de las actividades de piscina. Para niños y niñas menores de nueve años se han establecido grupos de seis personas y se han habilitado unos vestuarios nuevos. Las duchas se utilizan solo por parte de las personas adultas que acuden a las piscinas.

El monitorado lleva la mascarilla en todo momento. También es recomendable para las personas usuarias durante la actividad y obligatorio cuando acceden a su sitio o se marchan. Las sesiones son de 50 minutos para garantizar la ventilación de los espacios entre un grupo y otro y para evitar las aglomeraciones. Por lo que respecta al material, los usuarios deben llevar las esterillas de casa y el resto de materiales deben limpiarse antes y después de cada sesión.

La asistencia al gimnasio y a la piscina se puede seguir realizando como hasta ahora, reservando la franja horaria que le interese a cada persona descargándose la aplicación resasports en su dispositivo. Desde el lunes 14 de septiembre ya se encuentra abierta la piscina cubierta en todos sus horarios.

Todo la actividad deportiva puede variar en función de la evolución de la pandemia y las normas que adopte el Departamento de Salud de Gobierno de Navarra en cada momento.

Por normativa sanitaria, el aforo de los grupos de los cursos deportivos se ha fijado en un máximo de 15 personas. Puedes llamar al teléfono 948 31 71 48 para preguntar si quedan plazas libres en alguna de las actividades del programa.



## Balance positivo de la temporada de verano en las piscinas municipales

En un verano lleno de incertidumbres, la actividad de las piscinas de verano se ha desarrollado con relativa normalidad. El aforo de las instalaciones fue de un millar de personas y no se alcanzó en todo el verano. El 30 de junio se registró el aforo más alto, con 579 personas, mientras que los días más concurridos de julio y agosto registraron aforos entre 520 y 530 personas, que las personas usuarias podían consultar mediante una aplicación de móvil o a la entrada de las instalaciones.

Para adoptar las medidas más adecuadas, se creó una "mesa de las piscinas", en la que estaba representada el alcalde Sebastián Marco, el director del Centro de Salud Federico Repáraz, el jefe de Policía Municipal Yon Zubasti, el Consejo de Administración de la sociedad municipal Elortzibar Servicios Deportivos y su gerente Juanan Armendáriz y el coordinador de Deportes Lorenzo Condado. Allí se decidió por consenso crear unas zonas para colectivos de riesgo, establecer unos recorridos y habilitar el frontón Bidezarra y el campo de fútbol como zonas de esparcimiento para que no hubiera juegos en la zona verde de las instalaciones municipales.

Según la encuesta realizada a través de la web de las instalaciones, las medidas fueron muy bien valoradas por las personas usuarias y, en especial, las nuevas zonas de esparcimiento. Desde Elortzibar Servicios Deportivos, S.L. y desde el Ayuntamiento quieren agradecer la paciencia, comprensión y colaboración de todas las personas que han acudido a las instalaciones este verano tan especial.

**Ma Jesús Irisarri**  
**Estilista**

Limpieza de cutis  
Tratamientos  
Depilaciones eléctrica, a la cera tibia y láser  
Manicuras  
Pedicuras  
Maquillajes

M. 689 23 15 08  
Plaza de los Fueros, 7 - Noáin

**Electricidad GONi**

Instalaciones en general  
Reformas - Averías  
Iluminación

C/ Las Eras, 15  
31470 Elorz (Navarra)  
**Tel. 676 77 34 46**

administración de comunidades  
**fincas aramendía osés**  
asesoría beriaín  
fiscal-laboral-contable-seguros

profesionalidad...cercanía

Plaza Sierra de Izaga, 7 bajo · 31191 Beriaín  
Tfno. 948 310 785 · Fax 948 310 536  
E-mail: asesoriaberiaín@hotmail.com

**CLÍNICA DENTAL NOÁIN**

Calle Real Nº 27  
31110 Noáin  
Tel. 948 317 830  
[www.clinicadentalnoain.com](http://www.clinicadentalnoain.com)





**FICHAJE**  
Se une al club tras su paso por el C.D. Subiza. Fue parte del Primera Juvenil del club.

**TERCERA DIVISIÓN**

TEMPORADA 2020/2021

**DELANTERO**  
**MIKEL URBICAÍN**



**FICHAJE**  
Vuelve a luchar por el club que le vio nacer.

**TERCERA DIVISIÓN**

TEMPORADA 2020/2021

**DEFENSA**  
**EDUARDO LANZ**



**FICHAJE**  
Se une al club tras su paso por el C.D. Itaroa Huarte.

**TERCERA DIVISIÓN**

TEMPORADA 2020/2021

**MEDIO**  
**IÑAKI CHAS**



**FICHAJE**  
Se une al club tras su paso por el C.D. Lerinés.

**TERCERA DIVISIÓN**

TEMPORADA 2020/2021

**DEFENSA**  
**JAVIER LÓPEZ**



**FICHAJE**  
Se une al club tras su paso por U.C.D. Burladés.

**TERCERA DIVISIÓN**

TEMPORADA 2020/2021

**DELANTERO**  
**MIKEL MAHUGO**



**FICHAJE**  
Se une al club tras su paso por el U.C.D. Burladés.

**TERCERA DIVISIÓN**

TEMPORADA 2020/2021

**MEDIO**  
**PABLO GARCÍA**

## Bidezarra refuerza su primer equipo

Presenta seis caras nuevas para su regreso a Tercera División, con refuerzos en defensa, en el centro del campo y en la delantera, además de en el cuerpo técnico

El FC Bidezarra ha reforzado la plantilla tras su ascenso a Tercera División. En la zaga, ha fichado a los centrales Edu Lanz, veterano jugador de Noáin que ha capitaneado el Valle de Egüés, y Javier López, procedente del Lerinés, y al pivote defensivo del Itaroa Huarte Iñaki Chas. También se han sumado al proyecto el delantero del Subiza Mikel Urbicáin y los mediocampistas del Burladés Mikel Mahugo y Pablo García. Además, se ha reforzado el equipo de Primera Regional con los jugadores del equipo de Autonómica Javier Armendáriz, Leo Barba y Jon Mikel Merino, con la aspiración de que el equipo ascienda a categoría Autonómica. En el plano organizativo, el FC Bidezarra ha reforzado el cuerpo técnico con el preparador físico Pedro Blanco y el entrenador de porteros Mikel

Vidal; ha incorporado al noaindarra Jon Erro como coordinador deportivo, y el anterior coordinador, Javier San Martín, ha pasado a ocupar la presidencia.

Por el momento, solamente el equipo de Regional tiene previsto el inicio de la temporada el 18 de octubre en un grupo en el que predominan los equipos riberos. El resto de las categorías sigue con los entrenamientos sin contacto. "En este año de tanta incertidumbre nos vamos a centrar en implantar la metodología de entrenamiento Kimet -señala San Martín-. Para ello vamos a contar con Pablo Domingo y Eduardo Monreal, que también van a ejercer como apoyo de los entrenadores de todos los equipos".



PAÑADERÍA - PASTELERÍA

**ZABALETA**

C/ REAL, 64. NOÁIN - T. 948 318 094



UGO

INFÓRMATE DE NUESTRAS GAFAS CON FILTRO DE LUZ AZUL

**OPTICA NOAIN**

Real, 25 • Noáin  
T. 948 346 893

PROTÉGETE DEL EXCESO DE LUZ AZUL

# Yoga, una actividad para sentirse bien

Es una de las actividades con más solera de Noáin, con más de 30 años de presencia ininterrumpida en el municipio, primero a través del Colectivo Bidea y desde hace años ofertada desde el Patronato de Deportes

El yoga es una de las actividades con más solera de Noáin. Empezó como una propuesta del colectivo de mujeres Bideak y se incorporó después a la oferta deportiva municipal. Durante más de tres décadas, han sido muchas las personas que se han acercado a esta disciplina y buena parte de ellas no la han abandonado.

Maribel García, Charo Montoya y Begoña Lorea llevan más de tres décadas practicando yoga. Las tres comenzaron en las clases del Colectivo Bidea en las antiguas escuelas y continuaron cuando la actividad se ofreció desde el Patronato de Deportes.

Al principio eran alrededor de 20 personas, todas mujeres, pero la temporada pasada se alcanzaron las 74 personas inscritas, incluidos algunos hombres. La mayoría es gente madura, aunque también hay algunos jóvenes que se interesan por el yoga y siguen con él.

¿Qué tiene el yoga que 'engancha'? "Te hace sentir bien física y mentalmente", explica Maribel. "Te ayuda a vivir el momento, a sentir el cuerpo desde dentro y a calmar la mente", añade Charo. Durante las sesiones se practica la respiración, se realizan estiramientos y se proponen posturas más o menos sencillas llamadas asanas (el saludo al sol, el arado, la vela...). Corresponde a cada alumna o alumno decidir hasta dónde llega en el ejercicio según su condición física y los consejos del profesorado. El tipo de ejercicios depende del profesor o profesora. Ahora, por ejemplo, las clases las imparte Ai Tomomatsu, que evita las posturas más complicadas, y tam-



bién Ana Isabel Martín, que da las clases a personas mayores de 60 años.

### Beneficios mentales y físicos

Para estas tres alumnas, la meditación y la relajación finales son la mejor parte de la sesión, aunque desde que las clases se redujeron de 90 a 60 minutos no hay tanto tiempo para esa calma. En todo caso, el yoga sigue aportándoles beneficios mentales y físicos indudables. "Yo a veces voy con molestias físicas y salgo como nueva", cuenta Begoña, y Maribel coincide con su amiga, y recomienda el yoga también para los jóvenes, sobre todo para los que padecen dolores de espalda o de cabeza.

Las tres son muy activas y practican también otras actividades físicas. Charo hace gimnasia, Maribel acude a hipopresivos y Begoña va a

nadar de vez en cuando. Además, todas pasean regularmente. "No son actividades incompatibles con el yoga -asegura Charo-, pero si a mí me dan a elegir, me quedo con el yoga porque es la que más me aporta".

Una de las ventajas del yoga es que las rutinas son sencillas y pueden replicarse en cualquier lugar. Solo se necesita una esterilla y ropa cómoda. De hecho, las tres lo practican fuera del aula con mayor o menor frecuencia. "Ai nos propone siempre una rutina muy completa que es fácil de recordar y repetir en casa -explica Begoña-. Durante el confinamiento, por ejemplo, creo que el yoga nos ha sido útil. Yo me ponía la música y hacía mi rato de yoga. Creo que es importante aprender contactar con una misma y saber relajarse".

Publicidad en

**bidezorra**

Buzoneo a todos  
los vecinos



948 13 67 66



economía  
solidaria

empresas solidarias  
consumo responsable  
comercio justo  
banca ética  
auditoría social  
mercado social



reas  
navarra

[www.economiasolidaria.org/reasnavarra](http://www.economiasolidaria.org/reasnavarra)



## Un servicio a pie de calle



Su trabajo pasa en ocasiones más desapercibido, pero es el aceite que hace rodar el día a día del municipio. Mantienen todo a punto y sofocan fuegos aquí y allá para que todo luzca perfecto y para que la actividad de instituciones y población transcurra sin novedad. Son los Servicios Múltiples y Obras de Noáin-Valle de Elorz.

Las funciones del Servicio son tan múltiples como su propio nombre, tal y como explican los noaindarras Miguel Galafate Rodríguez, responsable del Servicio, y Luis María Valsera, coordinador: "Nos ocupamos del mantenimiento de edificios municipales y del mobiliario urbano, de marcas viales y señalización vertical, de las obras públicas (reparaciones de aceras, rebajes de bordillos...), montaje y desmontaje de escenarios y carpas, traslado de mobiliario, reparto de materiales o documentos y cualquier tarea que nos encomiendan. Trabajamos tanto en Noáin como en los pueblos del Valle. Además, actuamos como enterradores en caso de que se requiera, aunque en principio son los conserjes quienes se ocupan de ello". Cumplir con un cometido tan diverso requiere también aptitudes diferentes, ser una especie

de MacGyver con conocimientos de soldadura, albañilería, electricidad, carpintería o calefacción, entre otros.

Durante muchos años el Servicio lo formaban cuatro personas, un número insuficiente a juicio de Luis Mari. "No llegábamos a todo. Íbamos justos de personal. Ahora estamos siete: los cuatro de plantilla, dos interinos contratados la legislación anterior y uno eventual". Y a este equipo se suman las personas contratadas desde los programas de inserción sociolaboral gestionados por el Servicio Social de Base.

### La Línea Verde

Junto al aumento de personal, otra de las grandes novedades para el Servicio ha sido la entrada en funcionamiento de la Línea Verde, una aplicación la ciudadanía puede comunicar incidencias, ya sea una baldosa rota, una fuente

atascada, un grafiti o cualquier otro asunto. "Es una herramienta muy positiva porque nosotros no podemos verlo todo -comenta Luis-. En las oficinas del Ayuntamiento hay una persona, Dolores, que deriva las incidencias a los servicios que corresponden. Se trata de atender al ciudadano, aunque no siempre los problemas se pueden resolver al instante porque a veces el Servicio tiene otras urgencias o encargos. Además, corresponde a los responsables políticos decidir si se gasta en unos u otros temas". Miguel coincide con él en que se ha ganado en organización y añade que la Línea Verde "permite que la Corporación y la ciudadanía conozcan el trabajo que hace Servicios Múltiples, porque nos ven ir de aquí para allá".

### Trabajo en la pandemia

Como para el resto del Ayuntamiento, este año está siendo especial debido a la pandemia. Durante el confinamiento ayudaron a las personas de riesgo llevándoles la compra o medicamentos y bajando la basura para que no salieran a la calle. También transportaron el material informático del instituto a las familias que lo necesitaban.

Este verano ha descendido el trabajo ligado a las fiestas y celebraciones, así que han aprovechado para ponerse al día en señalización vial y arreglo de parques. "Siempre hay cosas que hacer -aseguran- y lo hacemos con gusto porque es para nuestro pueblo", concluyen.

**Zerbitzua kalean bertan.** COVID-19aren pandemiak Noain-Elortzibarko Udaleko Obra eta Zerbitzu Anitzetako langileen lana jarri du agerian. Orain arte, lan hori ezezagun samarra zen. Zazpi lagun dira eta hamaika lan egiten dituzte, hala nola udal eraikinak eta udal altzariak mantentzeko lanak, bideetako markak, seinale bertikalak, konponketak, karpak eta agertokiak muntatu eta desmuntatzea, altzariak tokiz aldatzea, material eta dokumentuak banatzea, etab., hala Noainen nola Elortzibarko herrietan.





ABIERTO  
*en*  
IREKIA

AHORA MÁS QUE NUNCA,  
HAZ TUS COMPRAS  
EN NOAIN

ORAIN INOIZ BAINO GEHIAGO,  
EGIN ZURE EROSKETAK  
NOAINEN

La crisis provocada por el COVID-19 ha demostrado la necesidad de contar, ahora más que nunca, con un tejido comercial de proximidad fuerte y sano que facilite el día a día de los vecinos/as y dé vida a nuestro municipio.

Si queremos que esto siga siendo así, debemos fomentar hábitos de consumo responsable y hacer las compras en nuestros comercios, en los que han permanecido abiertos durante el Estado de Alarma a pesar de los riesgos, y en aquellos que se han visto obligados a cerrar varias semanas y ahora reabren sus puertas con un futuro incierto.

**Haz tus compras en Noáin, ganamos todos/as.**

COVID-19ak eragindako krisiak ederki erakutsi du, orain inoiz baino gehiago, hurbileko merkataritza-sare sendo eta osasuntsuaren garrantzia, hala bizilagunen egunerokotasuna errazteko, nola gure udalerriri bizitza emateko.

Aurrera begira ere, hori horrela izatea nahi badugu, kontsumo-ohitura arduratsuak sustatu beharko ditugu eta erosketak geure dendetan egin, bai arriskuen gaintik alarma-egoeran zabalik egon diren haietan, bai hainbat astez itxita egon behar izan ondoren, berrieki duten haietan, etorkizun zalantzarria izanik ere.

**Egin zure erosketak Noainen, denok irabaziko baitugu.**



Ayuntamiento de Noáin  
Valle de Etorz  
Noaingo Udala  
Etorzibar